

六、本批示於公佈翌日起生效。

二零零六年十二月十一日

社會文化司司長 崔世安

### 第 117/2006 號社會文化司司長批示

經體育發展局建議並聽取體育委員會意見後：

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款，第 14/2000 號行政命令第一款及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示：

一、核准載於本批示附件一內，並為本批示組成部分的《體育獎狀頒發規章》。

二、核准載於本批示附件二和附件三內，並為本批示組成部分的體育獎狀式樣。

三、本批示自公佈日翌日起生效，其效力追溯至二零零五年一月一日。

二零零六年十二月十三日

社會文化司司長 崔世安

#### 附件一

#### 《體育獎狀頒發規章》

##### 第一條

##### 目的

本規章訂定頒發體育獎狀的制度。

##### 第二條

##### 範疇

體育獎狀的頒發對象是：

(一) 凡參加國際聯會及亞洲聯會認可或主辦的賽事，或參加國際聯會及亞洲聯會認可或主辦的各類青少年分齡賽，並按該等賽事的比賽規章獲獎的本地運動員或運動員隊伍；

(二) 教練員或技術組，倘其運動員獲得上項所述的獎項時，也獲頒發體育獎狀。

6. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

11 de Dezembro de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 117/2006

Sob proposta do Instituto do Desporto e ouvido o Conselho do Desporto;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e do n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É aprovado o Regulamento de Atribuição da Menção Honrosa Desportiva, constante do anexo I ao presente despacho e que dele faz parte integrante.

2. São, ainda, aprovados os modelos de menção honrosa desportiva, constantes dos anexos II e III ao presente despacho e que dele fazem parte integrante.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem a 1 de Janeiro de 2005.

13 de Dezembro de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

#### ANEXO I

#### Regulamento de Atribuição da Menção Honrosa Desportiva

##### Artigo 1.º

##### Objecto

O presente regulamento define o regime de atribuição da menção honrosa desportiva.

##### Artigo 2.º

##### Âmbito

A menção honrosa desportiva é atribuída a:

1) Atletas locais que, individualmente ou em equipa, se classifiquem, de acordo com o regulamento da competição, em competições reconhecidas ou organizadas pelas federações asiáticas e internacionais ou em competições juniores por escalões etários, por aquelas reconhecidas ou organizadas;

2) Treinadores dos atletas ou técnicos representantes das equipas distinguidos nos termos da alínea anterior;

(三) 獲獎運動員的前任教練員或技術組，但需先得有關體育總會認同其貢獻與獲獎成績有直接關係。

第三條  
建議

由有關體育總會提出頒發體育獎狀建議，並交體育發展局核准。

第四條  
要件

上條所指的建議必須提及下列內容，但不影響提及其他事項：

- (一) 運動員、現任教練員或技術組人員的姓名；
- (二) 提出建議的體育總會認為其工作對所獲得的成績有決定性關係的教練員或技術組人員的姓名；
- (三) 在有關賽事內所獲得的名次。

第五條  
頒發方式

體育獎狀經體育發展局局長簽署後，由體育發展局頒發。

3) Treinadores ou técnicos anteriores que, no entendimento da respectiva associação, tenham contribuído directamente para os resultados obtidos pelos atletas distinguidos.

Artigo 3.º  
**Iniciativa**

A iniciativa da proposta de atribuição da menção honrosa desportiva, a submeter à aprovação do Instituto do Desporto, cabe à associação desportiva da respectiva modalidade.

Artigo 4.º

**Elementos obrigatórios**

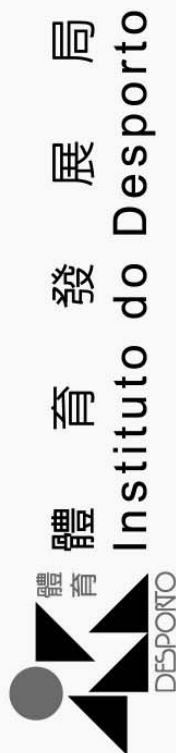
Sem prejuízo de outras referências, da proposta a que se refere o artigo anterior, devem sempre constar:

- 1) O nome do atleta e do seu actual treinador ou técnico representante da equipa;
- 2) Os nomes daqueles treinadores ou técnicos representantes da equipa cujo trabalho seja considerado, pela associação proponente, como determinante para os resultados alcançados;
- 3) O lugar obtido na competição a que se refere a distinção.

Artigo 5.º

**Forma de atribuição**

A menção honrosa desportiva é atribuída pelo Instituto do Desporto, sob a forma de certificado, assinado pelo Presidente do Instituto do Desporto.



\_\_\_\_\_ 運動員 \_\_\_\_\_ 於 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日至 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日期間，代表澳

門特別行政區參加在 \_\_\_\_\_ 舉行的 \_\_\_\_\_，取得 \_\_\_\_\_ 的優異成

績，為澳門爭光，特發此狀，以示獎勵。

Certifica-se que o/a atleta de \_\_\_\_\_ Sr./Sra \_\_\_\_\_, durante a sua participação no \_\_\_\_\_ em  
 representação da RAEM, que teve lugar em \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_,  
 conquistou excelente resultado, terminando a competição em \_\_\_\_\_, elevando o nome de Macau, serve a presente  
 menção honrosa desportiva para atestar tais feitos.

\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_, 於澳門  
 em Macau

澳門特別行政區政府  
 體育發展局代局長  
 O Presidente Substituto  
 do Instituto do Desporto do Governo da RAEM

黃有力 Vong Iao Lek

體育獎狀 *Menção Honrosa Desportiva*

體育獎狀 *Menção Honrosa Desportiva*



\_\_\_\_\_ 教練 \_\_\_\_\_ 所訓練的運動員 \_\_\_\_\_ 於 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日至 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日

期間，參加在 \_\_\_\_\_ 舉行的 \_\_\_\_\_ 中獲得 \_\_\_\_\_ 名的優異成績，為表揚該教練為澳門體育發展所出的努力，特發此狀，以示獎勵。

O/A Sr./Sra \_\_\_\_\_, treinador/a de \_\_\_\_\_, por ter contribuído para a formação do/a atleta \_\_\_\_\_, que se distinguiu com o resultado do \_\_\_\_\_ lugar no \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ e \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_, entre \_\_\_\_\_, entre \_\_\_\_\_, é lhe passada a presente menção honrosa desportiva, reconhecendo o seu desempenho prestado no desenvolvimento do desporto de Macau.

\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_, 於澳門 \_\_\_\_\_ em Macau

澳門特別行政區政府  
體育發展局代局長  
O Presidente Substituto  
do Instituto do Desporto do Governo da RAEM

黃有力 *Vong Iao Lek*



印務局

Imprensa Oficial

每份價銀 \$9.00

PREÇO DESTA NÚMERO \$ 9,00